WAECO
by Dometic GROUP

CoolMatic CS MP2

DE	**6**	**Kompressor-Kühlbox** Einbau- und Bedienungsanleitung
EN	**17**	**Compressor cooler** Installation and operating manual
FR	**26**	**Glacière à compression** Instructions de montage et de service
ES	**36**	**Nevera por compresor** Instrucciones de montaje y uso
IT	**47**	**Frigorifero a compressore** IIstruzioni di montaggio e d'uso
PT	**57**	**Geleira com compressor** Instruções de montagem e manual de instruções

DE Fordern Sie weitere Informationen zur umfangreichen Produktpalette aus dem Hause Dometic WAECO an. Bestellen Sie einfach unsere Kataloge kostenlos und unverbindlich unter der Internetadresse: www.dometic-waeco.de

EN We will be happy to provide you with further information about Dometic WAECO products. Please order our free catalogue with no obligation to buy on our homepage: www.dometic-waeco.com

FR Demandez d'autres informations relatives à la large gamme de produits de la maison Dometic WAECO. Commandez tout simplement notre catalogue gratuitement et sans engagement à l'adresse internet suivante : www.dometic-waeco.com

ES Solicite más información sobre la amplia gama de productos de la empresa Dometic WAECO. Solicite simplemente nuestros catálogos de forma gratuita y sin compromiso en la dirección de Internet: www.dometic-waeco.com

IT Per ottenere maggiori informazioni sull'ampia gamma di prodotti Dometic WAECO è possibile ordinare una copia gratuita e non vincolante del nostro Catalogo all'indirizzo Internet: www.dometic-waeco.com

NL Maak kennis met het omvangrijke productscala van de firma Dometic WAECO. Bestel onze catalogus gratis en vrijblijvend onder het internetadres: www.dometic-waeco.com

DA Bestil yderligere information om det omfattende produktudvalg fra Dometic WAECO. Bestil vores katalog gratis og uforpligtende på internetadressen: www.dometic-waeco.com

SV Inhämta mer information om den omfattande produktpaletten från Dometic WAECO: Beställ våra kataloger gratis och utan förpliktelser under vår Internetadress: www.dometic-waeco.com

NO Be om mer informasjon om det rikholdige produktutvalget fra Dometic WAECO. Bestill vår katalog gratis uforbindtlig på Internettadressen: www.dometic-waeco.com

FI Pyytäkää lisää tietoja Dometic WAECOn kattavista tuotevalikoimista. Tilatkaa tuotekuvastomme maksutta ja sitoumuksetta internet-osoitteesta: www.dometic-waeco.com

PT Peça mais informação sobre a ampla gama de produtos da empresa Dometic WAECO. Peça simplesmente os nossos catálogos de forma gratuita e sem qualquer compromisso, disponível no site: www.dometic-waeco.com

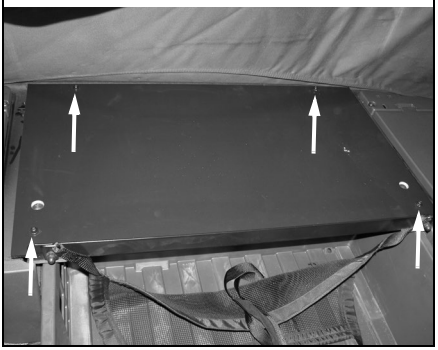
RU Запросите дальнейшую информацию об обширном ассортименте продукции компании Dometic WAECO. Просто закажите наши каталоги на сайте www.dometic-waeco.com; эта услуга предоставляется бесплатно и ни к чему не обязывает.

PL Proszę się zapoznać z informacjami na temat szerokiej gamy produktów Dometic WAECO. Proszę zamówić nasz bezpłatny katalog i zapoznać się z niewiążącą ofertą pod adresem: www.dometic-waeco.com

CS Žádejte další informace o rozsáhlé nabídce výrobků firmy Dometic WAECO. Stačí zdarma a nezávazně objednat naše katalogy na internetové adrese: www.dometic-waeco.com

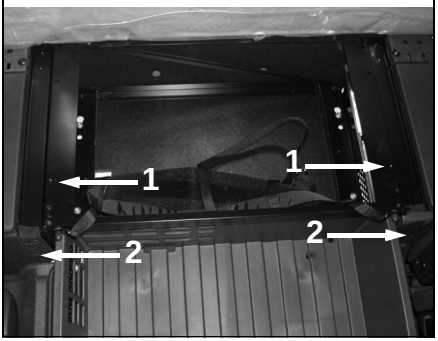
SK Vyžiadajte si ďalšie informácie o rozsiahlej palete výrobkov Dometic WAECO. Objednajte si bezplatne a nezáväzne náš katalóg na internetovej adrese: www.dometic-waeco.com

1

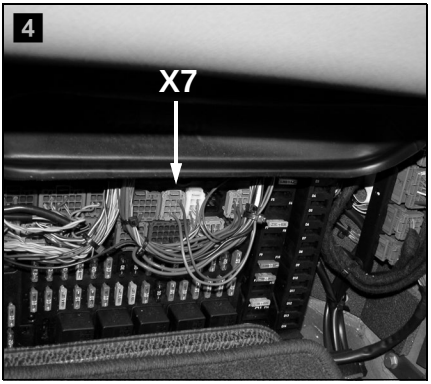


2

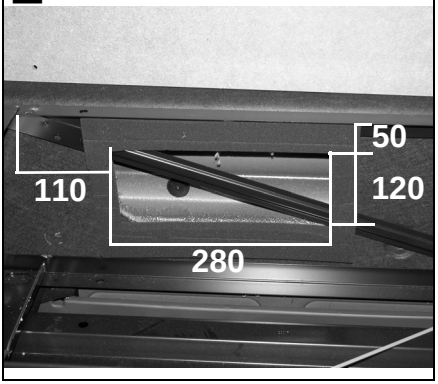
3



4



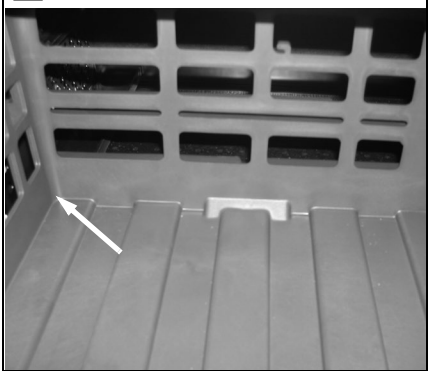
5



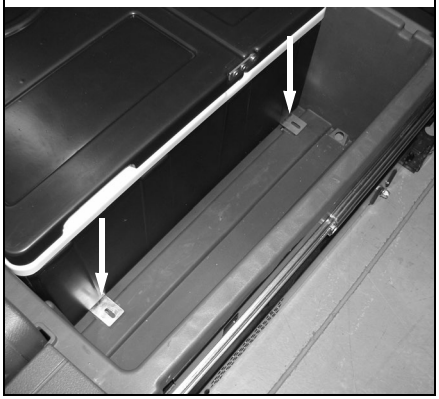
6

7

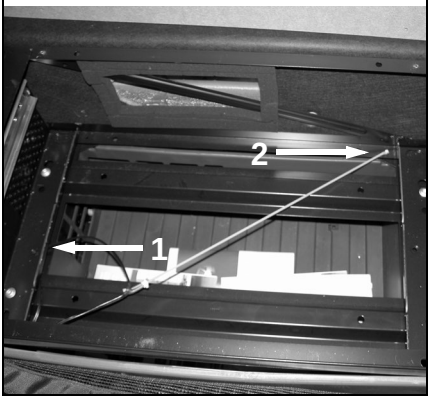
8



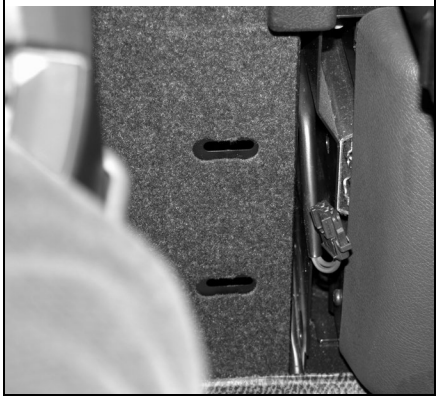
9



10

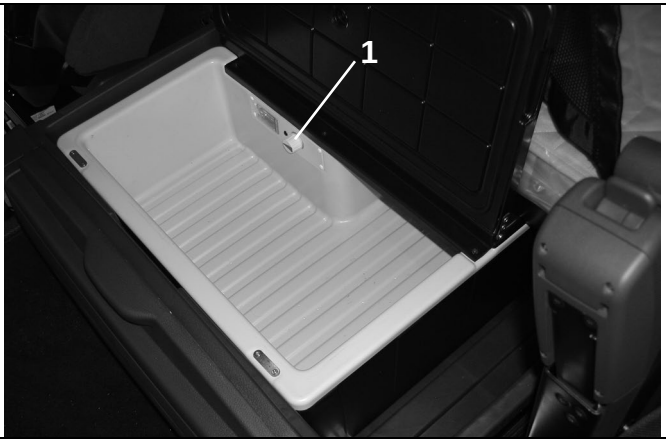


11

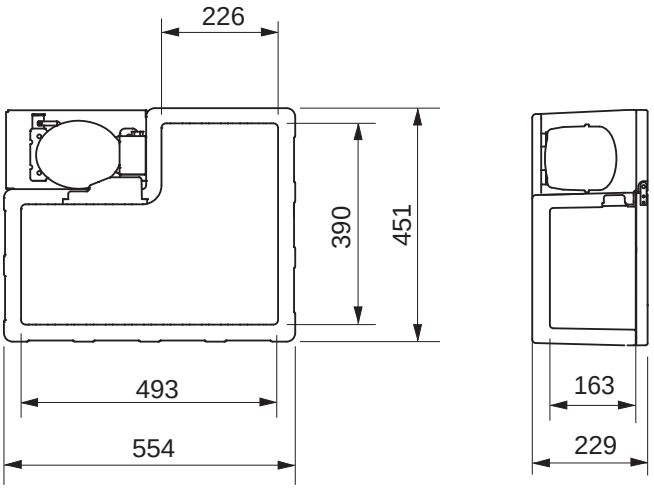


12

13



14



Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Geben Sie sie im Falle einer Weitergabe des Gerätes an den Nutzer weiter.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch **nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch** oder **falsche Bedienung** verursacht werden.

Inhaltsverzeichnis

1 Erklärung der Symbole 7
2 Sicherheitshinweise 8
3 Lieferumfang 10
4 Bestimmungsgemäßer Gebrauch 10
5 Technische Beschreibung 10
6 Montage und Anschluss. 12
7 Bedienung 13
8 Reinigung und Pflege. 14
9 Gewährleistung 15
10 Entsorgung. 15
11 Technische Daten 16

1 Erklärung der Symbole

GEFAHR!
Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung führt zu Tod oder schwerer Verletzung.

WARNUNG!
Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Tod oder schwerer Verletzung führen.

VORSICHT!
Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Verletzungen führen.

ACHTUNG!
Nichtbeachtung kann zu Materialschäden führen und die Funktion des Produktes beeinträchtigen.

HINWEIS
Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

➤ **Handlung:** Dieses Symbol zeigt Ihnen, dass Sie etwas tun müssen. Die erforderlichen Handlungen werden Schritt für Schritt beschrieben.

✓ Dieses Symbol beschreibt das Ergebnis einer Handlung.

Abb. 1 5, Seite 3: Diese Angabe weist Sie auf ein Element in einer Abbildung hin, in diesem Beispiel auf „Position 5 in Abbildung 1 auf Seite 3“.

2 Sicherheitshinweise

2.1 Allgemeine Sicherheit

WARNUNG!

- Wenn das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie es nicht in Betrieb nehmen.
- Reparaturen an diesem Gerät dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.
- Personen (einschließlich Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, sollten dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person nutzen.
- **Elektrogeräte sind kein Kinderspielzeug!**
  Verwahren und benutzen Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Wenn das Anschlusskabel dieses Gerätes beschädigt wird, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Lagern Sie keine explosionsfähigen Substanzen wie z. B. Sprühdosen mit Treibgas im Gerät.

VORSICHT!

- Trennen Sie das Gerät vom Netz
  – vor jeder Reinigung und Pflege
  – nach jedem Gebrauch
- Lebensmittel dürfen nur in Originalverpackungen oder geeigneten Behältern eingelagert werden.

ACHTUNG!

- Vergleichen Sie die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der vorhandenen Energieversorgung.

- Das Kühlgerät ist nicht geeignet für den Transport ätzender oder lösungsmittelhaltiger Stoffe.
- Klemmen Sie Ihr Kühlgerät und andere Verbraucher von der Batterie ab, bevor Sie ein Schnellladegerät anschließen.

2.2 Sicherheit beim Betrieb des Gerätes

GEFAHR!

- Fassen Sie nie mit bloßen Händen an blanke Leitungen. Dies gilt vor allem beim Betrieb am Wechselstromnetz.

ACHTUNG!

- Das Kühlgerät muss vor dem Einschalten ca. 1 Stunde in waagerechter Position gestanden haben, um eine einwandfreie Funktion zu gewährleisten.
- Das Kühlgerät wird durch den eingebauten Neigungsschalter bei Schräglage abgeschaltet. Trotzdem sollte, bevor das Fahrerhaus gekippt wird, das Kühlgerät abgeschaltet werden. Bevor das Kühlgerät wieder eingeschaltet wird, muss es mindestens 15 Minuten stehen, nachdem das Fahrerhaus wieder gesenkt wurde.
- Benutzen Sie keine elektrischen Geräte innerhalb des Kühlgerätes, außer wenn diese Geräte vom Hersteller dafür empfohlen werden.
- Bauen Sie das Gerät an einem trockenen und gegen Spritzwasser geschützten Platz ein.
- Bauen Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen oder anderen Wärmequellen (Heizung, starke Sonneneinstrahlung, Gasöfen usw.) ein.
- **Überhitzungsgefahr!**
  Achten Sie stets darauf, dass beim Betrieb entstehende Wärme ausreichend abgeführt werden kann. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät in ausreichendem Abstand zu Wänden oder Gegenständen steht, sodass die Luft zirkulieren kann.
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsöffnungen nicht abgedeckt werden.
- Füllen Sie keine Flüssigkeiten oder Eis in den Innenbehälter.
- Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser.

- Schützen Sie das Gerät und die Kabel vor Hitze und Nässe.

3 Lieferumfang

Menge	Bezeichnung
1	Kühlbox
1	Satz Befestigungsmaterial
1	Bedienungsanleitung

4 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

WAECO CoolMatic CSMP2 (Artikel-Nr. CS-ACT-MP2) ist eine Kühlbox zum Einbau in einen Mercedes-Benz Actros (L- und LH-Kabine). Sie eignet sich zum Kühlen von Lebensmitteln.

VORSICHT! Gesundheitsgefahr!
Prüfen Sie bitte, ob die Kühlleistung des Gerätes den Anforderungen der Lebensmittel oder Medikamente entspricht, die Sie kühlen wollen.

5 Technische Beschreibung

5.1 Funktionsbeschreibung

Die Kühlbox kann Waren abkühlen und kühl halten. Die Kühlung erfolgt durch einen wartungsfreien Kühlkreislauf mit Kompressor.

Die Kühlbox ist für Umgebungstemperaturen zwischen –10° und 55 °C sowie für eine Luftfeuchtigkeit von höchstens 90 % im Dauerbetrieb geeignet. Sie ist für eine Dauer-Krängung von maximal 30° ausgelegt.

Bevor Sie das Kühlgerät extremen Beanspruchungen aussetzen – wie etwa Expeditionen – sollten Sie sich mit dem Hersteller in Verbindung setzen. Alle im Kühlgerät verarbeiteten Materialien sind unbedenklich für Lebensmittel.

Batteriewächter

Das Gerät ist mit einem mehrstufigen Batteriewächter ausgestattet, der Ihre Fahrzeugbatterie beim Anschluss an das 12/24-V-Bordnetz vor zu tiefer Entladung schützt.

Wird die Kühlbox bei ausgeschalteter Zündung im Fahrzeug betrieben, schaltet sich die Kühlbox selbstständig ab, sobald die Versorgungsspannung unter einen bestimmten Wert abfällt. Die Kühlbox schaltet sich wieder ein, sobald durch Aufladung der Batterie die Wiedereinschaltspannung erreicht wird.

ACHTUNG! Beschädigungsgefahr!
Die Batterie besitzt beim Abschalten durch den Batteriewächter nicht mehr ihre volle Ladekapazität, vermeiden Sie mehrmaliges Starten oder den Betrieb von Stromverbrauchern ohne längere Aufladephasen. Sorgen Sie dafür, dass die Batterie wieder aufgeladen wird.

Die Ein- und Ausschaltpunkte, gemessen an den Anschlussklemmen des Kompressors, sind in folgender Tabelle aufgeführt:

	Anschlussspannung	
	12 V	**24 V**
Ausschaltspannung	11,3 V	24,6 V
Wiedereinschaltspannung	12,5 V	26,0 V

5.2 Bedien- und Anzeigeelemente

Pos. in Abb. 13, Seite 5	Bezeichnung	Erklärung
1	Temperaturregler	– Schaltet die Kühlbox ein oder aus – Stellt die Temperatur ein

6 Montage und Anschluss

Die Kühlbox wird in die Schublade unter dem Bett montiert.

➤ Heben Sie die Matratze an.

➤ Lösen Sie die vier Schrauben (Abb. **1**, Seite 3) und entfernen Sie das Brett.

➤ Ziehen Sie die Schublade heraus und entnehmen Sie den Behälter (Abb. **2**, Seite 3).
Nach dem Einbau der Kühlbox kann der Behälter wieder hinein gestellt werden.

HINWEIS
Falls Sie die Schublade nicht vollständig heraus ziehen können, gehen Sie wie folgt vor, um die die Arretierung zu lösen:

➤ Entfernen Sie die Schrauben (Abb. **3** 1, Seite 3) und bauen Sie die Verkleidung neben der Schublade ab (Steckverbindung) (Abb. **3** 2, Seite 3).

➤ Lassen Sie die Versorgungsleitung vom Steckplatz X 7 (Abb. **4**, Seite 3) zur Kühlbox von einer Mercedes Benz-Fachwerkstatt legen.

➤ Schneiden Sie den Lüftungsausschnitt an der vorgesehenen Position aus der Verkleidung heraus (Abb. **5**, Seite 3)

➤ Schieben Sie die beigefügte Blechmuttern auf (Abb. **6**, Seite 3 und Abb. **7**, Seite 4)

➤ Führen Sie das Anschlusskabel für die Kühlbox durch die dafür vorgesehene Öffnung. (Abb. **8**, Seite 4)

➤ Verschrauben Sie die Kühlbox mit den beigefügten Schrauben an den dafür vorgesehenen Positionen (Abb. **9**, Seite 4).

➤ Befestigen Sie das Kabel der Kühlbox an der markierten Stelle mit der beigefügten Schelle an der Schublade und hängen Sie das Gummi an der vorgegebenen Stelle ein (Abb. **10**, Seite 4).

➤ Lassen Sie das Kabel der Kühlbox mit dem von einer Mercedes Benz-Fachwerkstatt verlegten Kabel vom Sicherungskasten hinter der Abdeckung (Abb. **11**, Seite 4) verbinden.

➤ Schieben Sie die Schublade wieder ein (Abb. **12**, Seite 4).

➤ Schrauben Sie die Arretierung wieder fest und bauen Sie die Verkleidung an.

➤ Befestigen Sie das Brett wieder und legen Sie die Matratze auf.

✓ Die Montage ist abgeschlossen.

7 Bedienung

HINWEIS
Leeren Sie die Kühlbox und schalten Sie sie aus, bevor das Fahrerhaus gekippt wird.

7.1 Vor dem ersten Gebrauch

HINWEIS
Bevor Sie die neue Kühlbox in Betrieb nehmen, sollten Sie sie aus hygienischen Gründen innen und außen mit einem feuchten Tuch reinigen (siehe auch „Reinigung und Pflege“ auf Seite 14).

7.2 Tipps zum Energiesparen

- Lassen Sie warme Speisen erst abkühlen, bevor Sie sie einlagern.
- Öffnen Sie die Kühlbox nicht häufiger als nötig.
- Lassen Sie die Kühlbox nicht länger offen stehen als nötig.
- Vermeiden Sie eine unnötig tiefe Innentemperatur.

7.3 Kühlbox benutzen

ACHTUNG! Überhitzungsgefahr!
Achten Sie stets darauf, dass beim Betrieb entstehende Wärme ausreichend abgeführt werden kann. Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze nicht abgedeckt werden. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät in ausreichendem Abstand zu Wänden oder Gegenständen steht, sodass die Luft zirkulieren kann.

ACHTUNG! Gefahr durch zu niedrige Temperatur!
Achten Sie darauf, dass sich nur Gegenstände bzw. Waren in der Kühlbox befinden, die auf die gewählte Temperatur gekühlt werden dürfen.

➤ Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Temperaturregler nach rechts drehen.

✓ Die Kühlbox startet mit dem Kühlen des Innenraums.

➤ Stellen Sie die Kühltemperatur mit dem Temperaturregler ein:
Nach rechts drehen = kälter, nach links drehen = wärmer.

HINWEIS
Wenn Sie die Kühlbox für längere Zeit nicht benutzen wollen: Lassen Sie die Kühlbox leicht geöffnet. So verhindern Sie, dass sich Gerüche bilden.

8 Reinigung und Pflege

ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden!
Reinigen Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser oder gar im Spülwasser.
Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen Reinigungsmittel oder harten Gegenstände, da diese das Gerät beschädigen können.

➤ Reinigen Sie das Gerät innen gelegentlich mit einem feuchten Tuch.

9 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (Adressen siehe Rückseite der Anleitung) oder an Ihren Fachhändler.

Zur Reparatur- bzw. Gewährleistungsbearbeitung müssen Sie folgende Unterlagen mitschicken:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum,
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung.

10 Entsorgung

➤ Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.

Wenn Sie das Produkt endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte beim nächsten Recyclingcenter oder bei Ihrem Fachhändler über die zutreffenden Entsorgungsvorschriften.

11 Technische Daten

	CSMP2
Artikel-Nr.	CS-ACT-MP2
Inhalt:	25 Liter
Anschlussspannung:	12/24 V⎓
Kühlleistung:	+10 °C bis 0 °C
Gewicht:	12,5 kg

Der Kühlkreis enthält R134a.

Zulassungen

Das Gerät hat die e1-Zulassung.

Dieses Gerät entspricht der folgenden EG-Richtlinie:

- „EMV-Richtlinie“ 72/245/EWG in der Fassung 95/54/EG

Please read this operating manual carefully before starting the device. Keep it in a safe place for future reference. If the device is passed on to another person, this operating manual must be handed over to the user along with it.

The manufacturer cannot be held liable for damage resulting from **improper usage** or **incorrect operation**.

Contents

1 Explanation of symbols 17
2 Safety instructions 18
3 Scope of delivery 20
4 Intended use 20
5 Technical description 21
6 Installation and connection 22
7 Operation 23
8 Cleaning and care 24
9 Guarantee 24
10 Disposal 25
11 Technical data 25

1 Explanation of symbols

DANGER!
Safety instruction: Failure to observe this instruction will cause fatal or serious injury.

WARNING!
Safety instruction: Failure to observe this instruction can cause fatal or serious injury.

CAUTION!
Safety instruction: Failure to observe this instruction can lead to injury.

NOTICE!
Failure to observe this instruction can cause material damage and impair the function of the product.

NOTE
Supplementary information for operating the product.

➤ **Action:** This symbol indicates that action is required on your part. The required action is described step-by-step.

✓ This symbol describes the result of an action.

fig. 1 5, page 3: This refers to an element in an illustration. In this case, item 5 in figure 1 on page 3.

2 Safety instructions

2.1 General safety

WARNING!

- Do not operate the device if it is visibly damaged.
- This device may only be repaired by qualified personnel. Improper repairs can lead to considerable hazards.
- Persons (including children) whose physical, sensory or mental capacities or whose lack of experience or knowledge prevent them from using this product safely should not operate it without the supervision or instruction of a responsible person.
- **Electrical devices are not toys.**
  Always keep and use the device out of the reach of children.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- If this device's power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, customer service or a similarly qualified person in order to prevent safety hazards.

- Do not store any explosive substances such as spray cans with propellants in the device.

CAUTION!

- Disconnect the device from the mains
  – before cleaning and maintenance
  – after use
- Food may only be stored in its original packaging or in suitable containers.

NOTICE!

- Check that the voltage specification on the type plate corresponds to that of the energy supply.
- The cooling device is not suitable for transporting caustic materials or materials containing solvents.
- Disconnect the cooler and other power consuming devices from the battery before connecting the quick charging device.

2.2 Operating the device safely

DANGER!

- Do not touch exposed cables with your bare hands. This especially applies when operating the device with an AC mains power supply.

NOTICE!

- In order to work properly, the cooler must have been standing upright for at least an hour before you switch it on.
- The cooler has a built-in inclination sensor which switches it off when it is tilted. Nevertheless, always switch off the cooler before tilting the cab.
  Before switching the cooler on again, let it stand for at least 15 minutes after lowering the cab.
- Do not use electrical devices inside the cooler unless they are recommended by the manufacturer for the purpose.
- Install the device in a dry location where it is protected against splashing water.
- Do not install the device near naked flames or other heat sources (heaters, direct sunlight, gas ovens etc.)

- **Danger of overheating!**
  Ensure at all times that there is sufficient ventilation so that the heat that arises during operation does not build up. Make sure that the device is sufficiently far away from walls and other objects so that the air can circulate.
- Ensure that the ventilation slots are not covered.
- Do not fill the inner container with ice or fluid.
- Never immerse the device in water.
- Protect the device and the cable against heat and moisture.

3 Scope of delivery

Quantity	Description
1	Cooler
1	Set of fastening material
1	Operating manual

4 Intended use

The WAECO CoolMatic CSMP2 (item no. CS-ACT-MP2) is a cooler for installing in a Mercedes-Benz Actros (L and LH cab). It is suitable for cooling food.

CAUTION! Be careful when cooling perishable medicines.
If you wish to cool medicines, please check if the cooling capacity of the device is suitable for the medicine in question.

5 Technical description

5.1 Function description

The cooler chills products and keeps them cool. A maintenance-free refrigerant circuit with compressor provides the cooling.

The cooler is designed for continuous operation at ambient temperatures between –10° and 55 °C and air humidity up to 90 %.
It can be tilted sideways up to 30°.

Before exposing the cooler to extreme conditions – such as on expeditions – please contact the manufacturer. All materials used in the cooling device are compatible for use with foodstuffs.

Battery monitor

The device is equipped with a multi-level battery monitor that protects your vehicle battery against excessive discharging when the device is connected to the on-board 12/24 V supply.

If the cooler is operated when the vehicle ignition is switched off, the cooler switches off automatically as soon as the supply voltage falls below a set level. The cooler will switch back on once the battery has been recharged to the restart voltage level.

NOTICE! Risk of damage
When switched off by the battery monitor, the battery will no longer be fully charged. Avoid starting repeatedly or operating electric consumers without longer charging phases. Ensure that the battery is recharged.

The switch-off and switch-on points measured at the connection terminals of the compressor are listed in the following table.

	Voltage	
	12 V	**24 V**
Cut-off voltage	11.3 V	24.6 V
Restart voltage	12.5 V	26.0 V

5.2 Operating and display elements

No. in fig. 13, page 5	Description	Explanation
1	Temperature controller	– Switches the cooler on or off – Adjusts the temperature

6 Installation and connection

The cooler is installed in the drawer under the bed.

➤ Lift the mattress.

➤ Unscrew the four screws (fig. 1, page 3) and take off the board.

➤ Pull out the drawer and take out the container (fig. 2, page 3). After you fit the cooler, you can put the container back in.

NOTE
If you cannot fully pull out the drawer, this is how to release it:

➤ Remove the screws (fig. 3 1, page 3) and unplug the panel beside the drawer (fig. 3 2, page 3).

➤ Have the supply cable from slot X 7 (fig. 4, page 3) to the cooler laid by a specialist Mercedes Benz garage.

➤ Cut out a section for ventilation at the appropriate position on the panel (fig. 5, page 3)

➤ Push on the plate nuts supplied (fig. 6, page 3 and fig. 7, page 4)

➤ Feed the connection cable for the cooler through the hole provided. (fig. 8, page 4)

➤ Fasten the cooler with the screws provided at the appropriate positions (fig. 9, page 4).

➤ Fasten the cooler cable to the position marked on the drawer using the clip provided and place the rubber in the appropriate position (fig. 10, page 4).

➤ Have the cooler cable connected to the cable laid by the Mercedes Benz garage from the fuse box behind the cover panel (fig. 11, page 4).

➤ Push the drawer back in (fig. 12, page 4).

➤ Screw the lock tight again and put the panel back on.

➤ Fasten the board again and put the mattress back on.

✓ Installation is complete.

7 Operation

NOTE
Empty the cool box and switch it off before tilting the cab.

7.1 Before initial use

NOTE
Before starting your new cooler for the first time, you should clean it inside and outside with a damp cloth for hygienic reasons (see "Cleaning and care" on page 24).

7.2 Energy saving tips

- Allow hot food to cool down first before you place it into the device.
- Do not open the cooler more often than necessary.
- Do not leave the cooler open for longer than necessary.
- Avoid unnecessarily low temperature settings.

7.3 Using the cooler

NOTICE! Danger of overheating
Ensure at all times that there is sufficient ventilation so that the heat that generated during operation can dissipate. Ensure that the ventilation slots are not covered. Make sure that the device is sufficiently far away from walls and other objects so that the air can circulate.

NOTICE! Danger from excessively low temperature
Ensure that the only those objects are placed in the cooler that are intended to be cooled at the selected temperature.

➤ Switch on the cooler on by turning the temperature control knob to the right.

✓ The cooler starts cooling the interior.

➤ Set the cooling temperature using the temperature control knob.
Turn right = colder, turn left = warmer.

NOTE
If you do not want to use the cooler for a longer period of time: Leave the cooler slightly open. This prevents smells from building up.

8 Cleaning and care

NOTICE! Danger of damaging the device
Never clean the device under running water or in dish water.
Do not use abrasive cleaning agents or hard objects during cleaning as these can damage the device.

➤ Occasionally clean the inside of the device with a damp cloth.

9 Guarantee

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see the back of the instruction manual for the addresses) or your retailer.

For repair and guarantee processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

10 Disposal

➤ Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.

If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling centre or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

11 Technical data

	CSMP2
Item number	CS-ACT-MP2
Capacity:	25 litres
Voltage:	12/24 V⎓
Cooling capacity:	+10 °C to 0 °C
Weight:	12.5 kg

The coolant circuit contains R134a.

Certification

The device has e1 certification.

This device conforms to the following EC guideline:

- EMC Directive 72/245/EEC version 95/54/EC

Veuillez lire ce manuel avec attention avant de mettre l'appareil en service. Conservez ensuite ce manuel. En cas de passer de l'appareil, veuillez le transmettre au nouvel acquéreur.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une **utilisation non-conforme de l'appareil** ou **par des erreurs de manipulation**.

Table des matières

1 Explication des symboles. 27
2 Consignes de sécurité 27
3 Pièces fournies 30
4 Utilisation conforme 30
5 Description technique 30
6 Montage et raccordement 32
7 Utilisation 33
8 Nettoyage et entretien 34
9 Garantie 34
10 Recyclage 35
11 Caractéristiques techniques. 35

1 Explication des symboles

DANGER !
Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes entraîne la mort ou de graves blessures.

AVERTISSEMENT !
Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut entraîner la mort ou de graves blessures.

ATTENTION !
Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures.

AVIS !
Le non-respect de ces consignes peut entraîner des dommages matériels et des dysfonctionnements du produit.

REMARQUE
Informations complémentaires sur l'utilisation du produit.

➤ **Manipulation :** ce symbole vous indique une action à effectuer. Les manipulations à effectuer sont décrites étape par étape.

✓ Ce symbole décrit le résultat d'une manipulation.

fig. 1 5, page 3 : cette information renvoie à un élément figurant sur une illustration, dans cet exemple à la « position 5 de l'illustration 1 à la page 3 ».

2 Consignes de sécurité

2.1 Sécurité générale

AVERTISSEMENT !

- Si l'appareil présente des dégâts visibles, vous ne devez pas le mettre en service.

- Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur l'appareil. Toute réparation mal effectuée risque d'entraîner de graves dangers.
- Ne laissez pas des personnes (enfants compris) incapables d'utiliser le produit de manière sûre, en raison de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou de leur manque d'expérience ou de connaissances, utiliser ce produit sans surveillance.
- **Les appareils électriques ne sont pas des jouets pour enfants !**
  Placez et utilisez l'appareil hors de portée des enfants.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Si le câble de raccordement de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire, afin d'éviter tout danger.
- Ne stockez aucune substance explosive comme p. ex. des aérosols contenant des agents propulseurs dans l'appareil.

ATTENTION !

- Débranchez l'appareil du secteur
  – avant tout nettoyage et entretien
  – après chaque utilisation
- Les aliments ne peuvent être conservés que dans leurs emballages originaux ou dans des récipients appropriés.

AVIS !

- Comparez la tension indiquée sur la plaque signalétique avec l'alimentation électrique dont vous disposez.
- N'utilisez pas la glacière pour le transport de produits corrosifs ou de solvants.
- Débranchez de la batterie la glacière et les autres consommateurs d'énergie avant de raccorder un chargeur rapide.

2.2 Consignes de sécurité concernant le fonctionnement de l'appareil

DANGER !

- Ne touchez jamais les lignes électriques dénudées avec les mains nues. Cela est surtout valable en cas de fonctionnement sur secteur.

AVIS !

- Le réfrigérateur doit rester en position verticale pendant 1 heure environ avant la mise en marche, afin de garantir un fonctionnement optimal.
- Le commutateur d'inclinaison intégré éteint le réfrigérateur si celui-ci est en position inclinée. Il est toutefois recommandé d'éteindre l'appareil avant d'incliner la cabine.
  Avant de rallumer le réfrigérateur, il faut le laisser en position verticale pendant au moins 15 minutes une fois que la cabine du conducteur a été remise en place.
- N'utilisez aucun appareil électrique dans la glacière, sauf si ces appareils sont recommandés par le fabricant pour cet usage.
- Installez l'appareil dans un endroit sec et à l'abri des projections d'eau.
- Ne placez pas l'appareil près de flammes ou d'autres sources de chaleur (chauffage, rayons solaires, fours à gaz, etc.).
- **Danger de surchauffe !**
  Veillez toujours à ce que la chaleur produite lors du fonctionnement soit suffisamment dissipée. Veillez à ce que l'appareil se trouve à une distance suffisante des murs ou des objets, de sorte que l'air puisse circuler.
- Assurez-vous que les fentes d'aération ne sont pas recouvertes.
- Ne pas remplir le bac intérieur de substances liquides ou de glace.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.
- Tenez l'appareil et les câbles à l'abri de la chaleur et de l'humidité.

3 Pièces fournies

Quantité	Désignation
1	Glacière
1	Jeu de matériel de fixation
1	Mode d'emploi

4 Utilisation conforme

WAECO CoolMatic CSMP2 (N° d'article CS-ACT-MP2) est une glacière prévue pour le montage dans une Mercedes-Benz Actros (cabine L et LH). Elle est conçue pour la réfrigération d'aliments.

ATTENTION ! Pensez aux médicaments périssables !
Si vous souhaitez conserver au frais des médicaments, veuillez vérifier si la puissance frigorifique de l'appareil correspond à la température de conservation recommandée pour le médicament.

5 Description technique

5.1 Description du fonctionnement

La glacière permet de réfrigérer et de tenir au frais des denrées alimentaires. La réfrigération est assurée par un circuit de refroidissement à compresseur qui fonctionne ne nécessite aucune maintenance.

La glacière est conçue pour des températures ambiantes entre –10° et 55 °C ainsi que pour une humidité relative de 90 % maximum en fonctionnement continu.
Elle est conçue pour un angle de gîte permanent de 30° maximum.

Veuillez contacter le fabricant avant de soumettre la glacière à des conditions extrêmes - comme des expéditions. Aucun des matériaux utilisés lors de la construction de la glacière n'altère la qualité des aliments.

Protecteur de batterie

L'appareil est équipé d'un protecteur de batterie qui protège la batterie de votre véhicule, afin qu'elle ne se décharge pas excessivement lorsque la glacière est raccordée au réseau 12/24 V du véhicule.

Si la glacière est mise en service alors que l'allumage du véhicule est éteint, elle s'éteint automatiquement dès que la tension d'alimentation descend en dessous d'une certaine valeur. La glacière se rallume dès que la batterie est rechargée et que la tension de rallumage est atteinte.

AVIS ! Risque d'endommagement !
Au moment de l'arrêt par le protecteur de batterie, la batterie ne possède plus toute sa capacité de charge ; évitez les démarrages répétés ou la mise en marche de consommateurs d'énergie tant que la batterie n'a pas été rechargée. Veillez à recharger la batterie.

Les points de démarrage et d'arrêt, mesurés aux bornes de raccordement du compresseur, sont représentés dans le tableau suivant:

	Tension de raccordement	
	12 V	**24 V**
Tension d'arrêt	11,3 V	24,6 V
Tension de remise en marche	12,5 V	26,0 V

5.2 Commandes et affichage

Pos. dans fig. 13, page 5	Désignation	Signification
1	Régulateur de température	– Permet d'allumer ou d'éteindre la glacière – Permet de régler la température

6 Montage et raccordement

La glacière est montée dans le tiroir situé sous le lit.

➤ Soulevez le matelas.

➤ Desserrez les 4 vis (fig. **1**, page 3) et retirez la planche.

➤ Sortez le tiroir et retirez le conteneur (fig. **2**, page 3).
Après le montage de la glacière, il est possible de remettre le conteneur en place.

REMARQUE
Si vous ne pouvez pas retirer complètement le tiroir, procédez de la manière suivante pour enlever le dispositif de blocage:

➤ Retirez les vis (fig. **3** 1, page 3) et démontez le revêtement à côté du tiroir (pièce emboîtable) (fig. **3** 2, page 3).

➤ Faites poser la ligne d'alimentation allant du point de connexion X 7 (fig. **4**, page 3) à la glacière par un garage spécialisé Mercedes Benz.

➤ Pratiquez la découpe d'aération à la position prévue dans le revêtement (fig. **5**, page 3)

➤ Placez les écrous à tôle fournis dans la livraison (fig. **6**, page 3 et fig. **7**, page 4)

➤ Faites passer le câble de raccordement de la glacière à travers l'ouverture prévue à cet effet. (fig. **8**, page 4)

➤ Vissez la glacière avec les vis comprises dans la livraison aux positions prévues à cet effet (fig. **9**, page 4).

➤ Fixez au tiroir le câble de la glacière à l'endroit marqué, avec le collier compris dans la livraison. Suspendez l'élastique à l'endroit indiqué (fig. **10**, page 4).

➤ Faites relier le câble de la glacière au câble posé par un garage spécialisé Mercedes Benz et partant de la boîte à fusibles derrière le cache (fig. **11**, page 4).

➤ Replacez le tiroir (fig. **12**, page 4).

➤ Vissez de nouveau le dispositif de blocage et montez le revêtement.

➤ Replacez la planche, fixez-la et reposez le matelas dessus.

✓ Le montage est terminé.

7 Utilisation

REMARQUE
Videz la glacière et débranchez-la avant d'incliner la cabine du conducteur.

7.1 Avant la première utilisation

REMARQUE
Avant de mettre en service votre nouvelle glacière, vous devez, pour des raisons d'hygiène, la nettoyer à l'intérieur et à l'extérieur à l'aide d'un tissu humide (voir aussi « Nettoyage et entretien », page 34).

7.2 Conseils pour économiser de l'énergie

- Laissez refroidir les aliments chauds avant de les mettre dans la glacière.
- N'ouvrez pas la glacière plus souvent que nécessaire.
- Ne laissez pas la glacière ouverte plus longtemps que nécessaire.
- Evitez une température intérieure inutilement basse.

7.3 Utilisation de la glacière

AVIS ! Danger de surchauffe !
Veillez toujours à ce que la chaleur produite lors du fonctionnement puisse se dissiper suffisamment. Assurez-vous que les fentes d'aération ne sont pas recouvertes. Veillez à ce que l'appareil se trouve à distance suffisante des murs ou des objets, de sorte que l'air puisse circuler.

AVIS ! Risque de températures trop basses !
Veillez à ne déposer dans la glacière que des objets ou des aliments qui peuvent être réfrigérés à la température sélectionnée.

➤ Allumez le réfrigérateur en tournant le régulateur de température vers la droite.

✓ La glacière commence par la réfrigération du compartiment intérieur.

➤ Réglez la température de refroidissement à l'aide du régulateur de température:
Rotation vers la droite = plus froid, rotation vers la gauche = plus chaud.

REMARQUE
Lorsque vous ne voulez pas utiliser la glacière pendant une période prolongée :
Laissez la porte de la glacière légèrement ouverte. Vous évitez ainsi la formation d'odeurs.

8 Nettoyage et entretien

AVIS ! L'appareil peut être endommagé !
Ne nettoyez jamais l'appareil à l'eau courante et ne le plongez pas non plus dans l'eau.
N'utilisez pas de produits de lavage abrasifs ou d'objets durs pour le nettoyage, car ceux-ci pourraient endommager l'appareil.

➤ Nettoyez l'appareil avec un tissu humide.

9 Garantie

Le délai légal de garantie s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, veuillez vous adresser à la filiale du fabricant située dans votre pays (voir adresses au verso du présent manuel) ou à votre revendeur spécialisé.

Veuillez y joindre les documents suivants pour la gestion des réparations et de la garantie :

- une copie de la facture avec la date d'achat,
- le motif de la réclamation ou une description du dysfonctionnement.

10 Recyclage

➤ Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.

Lorsque vous mettrez votre produit définitivement hors service, informez-vous auprès du centre de recyclage le plus proche ou auprès de votre revendeur spécialisé sur les prescriptions relatives au retraitement des déchets.

11 Caractéristiques techniques

	CSMP2
N° d'article	CS-ACT-MP2
Capacité :	25 litres
Tension de raccordement :	12/24 V⎓
Puissance frigorifique :	+10 °C à 0 °C
Poids :	12,5 kg

Le circuit de refroidissement contient du R134a.

Certifications

Cet appareil possède la certification e1.

Cet appareil est conforme à la directive européenne suivante :

- « Directive CEM » 72/245/CEE version 95/54/CE

Lea atentamente este manual antes de la puesta en funcionamiento del aparato y consérvelo en un lugar seguro para futuras consultas. En caso de vender o entregar el aparato a otra persona, entregue también estas instrucciones.

El fabricante declina toda responsabilidad por los daños causados por **el uso inadecuado** o por el **uso incorrecto** del aparato.

Índice

1 Indicaciones relativas al manual 37
2 Indicaciones de seguridad 37
3 Volumen de entrega. 40
4 Uso adecuado 40
5 Descripción técnica 40
6 Montaje y conexión 42
7 Manejo 43
8 Limpieza y mantenimiento 44
9 Garantía legal 45
10 Gestión de residuos 45
11 Datos técnicos 46

1 Indicaciones relativas al manual

¡PELIGRO!
Indicación de seguridad: su incumplimiento acarrea la muerte o graves lesiones.

¡ADVERTENCIA!
Indicación de seguridad: su incumplimiento puede acarrear la muerte o graves lesiones.

¡ATENCIÓN!
Indicación de seguridad: su incumplimiento puede acarrear lesiones.

¡AVISO!
Su incumplimiento puede acarrear daños materiales y perjudicar el correcto funcionamiento del producto.

NOTA
Información adicional para el manejo del producto.

➤ **Paso a seguir:** este símbolo le indica que debe realizar un paso. Todos los procedimientos necesarios se describen paso a paso.

✓ Este símbolo describe el resultado de un paso realizado.

fig. 1 5, página 3: esta indicación hace referencia a un elemento de una figura, en este ejemplo a la “Posición 5 en la figura 1 de la página 3”.

2 Indicaciones de seguridad

2.1 Seguridad general

¡ADVERTENCIA!

- No ponga el aparato en funcionamiento si presenta desperfectos visibles.

- Sólo personal especializado puede realizar reparaciones en el aparato. Las reparaciones realizadas indebidamente pueden dar lugar a situaciones de considerable peligro.
- Las personas (incluidos los niños) que, debido a sus capacidades físicas, sensoriales o mentales, a su falta de experiencia o a desconocimiento, no pueden utilizar el producto de forma segura, no tienen permitido utilizar este producto sin la vigilancia y las instrucciones de una persona sobre la que recae tal responsabilidad.
- **Los aparatos eléctricos no son juguetes.**
  Guarde y utilice el aparato fuera del alcance de los niños.
- Se ha de vigilar a los niños para garantizar que no usen este aparato como juguete.
- Si se daña el cable de conexión del aparato, éste deberá ser reemplazado por el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona cualificada para evitar así posibles peligros.
- No guarde en el aparato sustancias con peligro de explosión como p. ej. atomizadores con gas.

¡ATENCIÓN!

- Desconecte el aparato de la red
  – antes de realizar cualquier tarea de limpieza y mantenimiento;
  – después de cada uso.
- Los alimentos sólo se pueden guardar en los envases originales o en recipientes adecuados.

¡AVISO!

- Compare el valor de tensión indicado en la placa de características con el suministro de energía existente.
- Este aparato refrigerador no es apto para transportar sustancias corrosivas o disolventes.
- Desconecte de la batería el aparato refrigerador u otros dispositivos consumidores si va a conectar un cargador rápido.

2.2 Seguridad durante el funcionamiento del aparato

¡PELIGRO!

- No toque directamente con las manos cables sin aislamiento. Esto rige especialmente en caso de funcionamiento con la red de corriente alterna.

¡AVISO!

- La nevera debe haber estado aprox. 1 hora en posición horizontal para garantizar que funcione correctamente.
- El interruptor de inclinación desconecta la nevera cuando está inclinada. A pesar de ello se debería desconectar nevera antes de abatir la cabina del conductor.
  Antes de volver a conectar la nevera, debe haber estado en reposo 15 minutos como mínimo después de haber vuelto a bajar la cabina del conductor.
- No utilice ningún aparato eléctrico dentro de la nevera, a no ser que el aparato en cuestión haya sido recomendado para ello por el fabricante.
- Coloque el aparato en un lugar seco y protegido contra posibles salpicaduras de agua.
- No coloque el aparato cerca de llamas vivas u otras fuentes de calor (calefacción, radiación directa del sol, estufas de gas, etc.).
- **¡Peligro de sobrecalentamiento!**
  Asegúrese todo el tiempo de que el calor producido durante el funcionamiento se puede desalojar adecuadamente. Asegúrese de que el aparato guarda la suficiente distancia con las paredes u objetos, de forma que el aire pueda circular.
- Procure que no se obstruyan las ranuras de ventilación.
- No introduzca líquidos ni hielo en el contenedor interior.
- No sumerja nunca el aparato en agua.
- Proteja el aparato y los cables del calor y de la humedad.

3 Volumen de entrega

Cantidad	Denominación
1	Nevera portátil
1	Juego de material de fijación
1	Instrucciones de uso

4 Uso adecuado

WAECO CoolMatic CSMP2 (artículo número CS-ACT-MP2) es una nevera para el montaje en un Mercedes-Benz Actros (con cabina L y LH). La nevera es apta para enfriar alimentos.

¡ATENCIÓN! ¡Tenga cuidado con medicamentos perecederos!
En caso de que necesite enfriar medicamentos, compruebe que la capacidad de enfriamiento corresponda a los requisitos del medicamento.

5 Descripción técnica

5.1 Descripción del funcionamiento

En la nevera se pueden enfriar y mantener fríos los productos. La refrigeración se realiza a través de un circuito de refrigeración con compresor que no requiere mantenimiento.

La nevera es apta para temperaturas ambiente entre –10° y 55 °C y para una humedad del aire máxima de 90 % en funcionamiento continuo.
Está diseñada para ángulo de escora constante de 30º.

Consulte con el fabricante antes de someter la nevera a condiciones de funcionamiento extremas (por ejemplo, a expediciones). Todos los materiales utilizados en el refrigerador son inofensivos para los alimentos.

Controlador de la batería

El aparato está equipado con un controlador de la batería de varios niveles que evita que la batería del vehículo se descargue excesivamente al utilizar la red de a bordo de 12/24 V.

En caso de poner en funcionamiento la nevera en el vehículo con el contacto apagado, ésta se desconecta automáticamente en cuanto descienda la tensión de alimentación por debajo de cierto valor. La nevera vuelve a conectarse tan pronto como se cargue la batería y se alcance la tensión de alimentación de reconexión.

¡AVISO! ¡Peligro de daños materiales!
La batería ya no dispone de su capacidad de carga completa al apagarse mediante el controlador de la batería; evite continuos arranques o poner en funcionamiento otros aparatos conectados sin haber recargado la batería. Asegúrese de recargar la batería.

En la siguiente tabla se detallan los puntos de conexión y desconexión medidos en los bornes de conexión del compresor.

	Tensión de conexión	
	12 V	**24 V**
Tensión de desconexión	11,3 V	24,6 V
Tensión de reconexión	12,5 V	26,0 V

5.2 Elementos de mando y de indicación

Pos. en fig. 13, página 5	Denominación	Explicación
1	Regulador de temperatura	– Enciende o apaga la nevera – Programa la temperatura

6 Montaje y conexión

La nevera se monta en el cajón debajo de la cama.

➤ Levante el colchón.

➤ Suelte los 4 tornillos (fig. **1**, página 3) y retire la cama.

➤ Saque el cajón y retire el compartimento (fig. **2**, página 3).
Después del montaje de la nevera, se puede volver a introducir el compartimento.

NOTA
Si no puede sacar del todo el cajón, proceda de la siguiente manera para soltar las sujeciones:

➤ Extraiga los tornillos (fig. **3** 1, página 3) y desmonte el revestimiento que está al lado del cajón (conector) (fig. **3** 2, página 3).

➤ Encargue a un taller de Mercedes Benz tender los cables desde el conector X7 (fig. **4**, página 3) hasta la nevera.

➤ Corte las ranuras de ventilación por los lugares previstos para ello en el revestimiento (fig. **5**, página 3).

➤ Introduzca las tuercas de chapa adjuntas (fig. **6**, página 3 y fig. **7**, página 4)

➤ Introduzca el cable de conexión de la nevera por la abertura prevista para ello. (fig. **8**, página 4)

➤ Atornille la nevera con los tornillos adjuntos en los lugares previstos para ello (fig. **9**, página 4).

➤ Sujete el cable de la nevera en el lugar marcado con la abrazadera adjunta al cajón y cuelgue la goma en el lugar previsto para ello (fig. **10**, página 4).

➤ Conecte el cable de la nevera con el cable tendido por el taller de Mercedes Benz de la caja de fusibles detrás de la tapa (fig. **11**, página 4).

➤ Vuelva a introducir el cajón (fig. **12**, página 4).

➤ Vuelva a atornillar la sujeción y monte el revestimiento.

➤ Vuelva a colocar y sujetar la tabla y coloque el colchón encima.

✓ Ya ha terminado el montaje.

7 Manejo

NOTA
Vacíe la nevera y apáguela antes de abatir la cabina del conductor.

7.1 Antes del primer uso

NOTA
Por razones de higiene, debería limpiar la nueva nevera por dentro y por fuera con un paño húmedo antes de ponerla en funcionamiento (véase también el “Limpieza y mantenimiento” en la página 44).

7.2 Consejos para el ahorro de energía

- Si los alimentos están calientes, deje que se enfríen antes de introducirlos en la nevera.
- Evite abrir la nevera más de lo necesario.
- No deje la nevera abierta más tiempo del necesario.
- Evite utilizar temperaturas innecesariamente bajas.

7.3 Uso de la nevera

***¡AVISO!* ¡Peligro de sobrecalentamiento!**
Asegúrese de que quede constantemente garantizada una salida adecuada del calor producido durante el funcionamiento. Evite que se obstruyan las ranuras de ventilación. Asegúrese de que el aparato guarde la suficiente distancia respecto a las paredes u objetos, de forma que el aire pueda circular.

***¡AVISO!* ¡Peligro debido a temperatura demasiado baja!**
Asegúrese de que en la nevera sólo haya objetos o productos que puedan enfriarse a la temperatura elegida.

➤ Para encender la nevera, gire el regulador de temperatura a la derecha.

✓ La nevera empieza a refrigerar el interior.

➤ Programe la temperatura de enfriamiento con el regulador de temperatura.
Al girar a la derecha = más frío, al girar a la izquierda = menos frío.

NOTA
Si no va a usar la nevera durante un largo período de tiempo: entorne la puerta de la nevera. De esta forma, evitará la formación de olores.

8 Limpieza y mantenimiento

¡AVISO! ¡Peligro de ocasionar daños en el aparato!
Nunca limpie el aparato con agua corriente o inmerso en agua jabonosa.
Para la limpieza no emplee productos corrosivos ni utensilios duros, ya que podrían dañar el aparato.

➤ Limpie el interior del aparato con un paño húmedo de vez en cuando.

9 Garantía legal

Rige el plazo de garantía legal. Si el producto presenta algún defecto, diríjase a la sucursal del fabricante de su país (ver direcciones en el dorso de estas instrucciones) o a su establecimiento especializado.

Para la tramitación de la reparación y de la garantía debe enviar también los siguientes documentos:

- una copia de la factura con fecha de compra,
- el motivo de la reclamación o una descripción de la avería.

10 Gestión de residuos

➤ Deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje correspondiente.

Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de eliminación de materiales.

11 Datos técnicos

	CSMP2
Nº de artículo	CS-ACT-MP2
Capacidad:	25 litros
Tensión de conexión:	12/24 V⎓
Capacidad de enfriamiento:	+10 °C hasta 0 °C
Peso:	12,5 kg

El circuito de refrigeración contiene R134a.

Homologaciones

El aparato tiene la homologación e1.

Este aparato cumple los requisitos de la siguiente directiva CE:

- “Directiva CEM” 72/245/CEE en la versión 95/54/CE

Prima di effettuare la messa in funzione leggere accuratamente questo manuale di istruzioni, conservarlo e, in caso di trasmissione dell'apparecchio consegnarlo all'utente successivo.

Il produttore declina ogni responsabilità per danni risultanti da un **uso non conforme alla destinazione** o **da un impiego scorretto**.

Indice

1 Spiegazione dei simboli 48
2 Indicazioni di sicurezza 48
3 Dotazione 51
4 Uso conforme alla destinazione 51
5 Descrizione tecnica 51
6 Montaggio e collegamento 53
7 Impiego 54
8 Pulizia e cura 55
9 Garanzia 55
10 Smaltimento 55
11 Specifiche tecniche 56

1 Spiegazione dei simboli

PERICOLO!
Avviso di sicurezza: la mancata osservanza di questo avviso comporta ferite gravi anche mortali.

AVVERTENZA!
Avviso di sicurezza: la mancata osservanza di questo avviso può causare ferite gravi anche mortali.

ATTENZIONE!
Avviso di sicurezza: la mancata osservanza di questo avviso può essere causa di lesioni.

AVVISO!
La mancata osservanza di questa nota può causare danni materiali e compromettere il funzionamento del prodotto.

NOTA
Informazioni integranti relative all'impiego del prodotto.

➤ **Modalità di intervento:** questo simbolo indica all'utente che è necessario un intervento. Le modalità di intervento necessarie saranno descritte passo dopo passo.

✓ Questo simbolo descrive il risultato di un intervento.

fig. 1 5, pagina 3: questi dati si riferiscono ad un elemento in una figura, in questo caso alla “posizione 5 nella figura 1 a pagina 3”.

2 Indicazioni di sicurezza

2.1 Sicurezza generale

AVVERTENZA!

- Se l’apparecchio presenta danni visibili, non metterlo in funzione.

- Questo apparecchio deve essere riparato solo da personale specializzato. Le riparazioni effettuate in modo scorretto potrebbero causare rischi enormi.
- Persone (bambini compresi) che a causa della proprie capacità fisiche, sensoriali o mentali, oppure che a causa della propria inesperienza e scarsa conoscenza non siano in grado di utilizzare il prodotto in modo sicuro, devono evitare di utilizzarlo se non in presenza e seguendo le istruzioni di una persona per loro responsabile.
- **Gli elettrodomestici non sono giocattoli!**
  Conservare e impiegare l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.
- Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.
- Se il cavo di allacciamento di questo apparecchio viene danneggiato, esso deve essere sostituito dal produttore, da parte del suo servizio clienti, oppure da una persona sufficientemente qualificata, al fine di evitare pericoli.
- Nell'apparecchio non conservare sostanze esplosive come ad es. bombolette spray con gas propellente.

ATTENZIONE!

- Staccare l'apparecchio dalla rete
  – prima di effettuare la pulizia e la cura
  – dopo ogni utilizzo
- I prodotti alimentari possono essere conservati solo nelle confezioni originali o in contenitori adeguati.

AVVISO!

- Confrontare i dati della tensione riportati sulla targhetta con quelli delle prese e degli attacchi disponibili.
- Il frigorifero non è adatto per il trasporto di sostanze corrosive o solventi.
- Staccare il frigorifero e le altre utenze dalla batteria prima di collegare il caricabatterie rapido.

2.2 Sicurezza durante il funzionamento dell'apparecchio

PERICOLO!

- Non toccare mai i cavi nudi a mani nude. Questo vale soprattutto per il funzionamento con rete di alimentazione in corrente alternata.

AVVISO!

- Prima dell'accensione il frigorifero deve rimanere in posizione orizzontale per ca. 1 ora per poter garantire un funzionamento perfetto.
- Se posto in posizione inclinata, il frigorifero viene spento dall'interruttore di inclinazione incorporato. Tuttavia il frigorifero deve essere spento prima di inclinare la cabina di guida.
  Prima della riaccensione, il frigorifero deve essere lasciato fermo per almeno 15 minuti dopo che la cabina è stata riabbassata.
- Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno del frigorifero ad eccezione di quelli consigliati dallo stesso produttore.
- Installare l'apparecchio in luogo asciutto e protetto da eventuali spruzzi d'acqua.
- Non installare l'apparecchio in prossimità di fiamme libere o altre fonti di calore (riscaldamento, intensa esposizione ai raggi solari, forni a gas ecc.).
- **Pericolo di surriscaldamento!**
  Assicurarsi che il calore generato durante il funzionamento sfiati sufficientemente. Assicurarsi che la distanza fra l'apparecchio e le pareti o altri oggetti sia tale che l'aria possa circolare liberamente.
- Fare attenzione che le feritoie di aerazione non vengano coperte.
- Non versare nessun tipo di liquido o ghiaccio nel contenitore interno.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua.
- Proteggere l'apparecchio e i cavi dal caldo e dall'umidità.

3 Dotazione

Quantità	Denominazione
1	Frigorifero portatile
1	Set materiale di fissaggio
1	Istruzioni per l'uso

4 Uso conforme alla destinazione

WAECO CoolMatic CSMP2 (n. articolo CS-ACT-MP2) è un frigorifero portatile destinato all'installazione su Actros Mercedes-Benz (cabina L e LH). Il frigorifero è adatto a raffreddare gli alimenti.

ATTENZIONE! Prudenza in caso di medicinali deperibili!
Qualora si debbano raffreddare medicinali, controllare che l'apparecchio disponga di una capacità di raffreddamento in grado di soddisfare i requisiti dei farmaci in questione.

5 Descrizione tecnica

5.1 Descrizione del funzionamento

Il frigorifero può raffreddare e mantenere freddi i prodotti. Il raffreddamento avviene mediante un circuito di raffreddamento che non richiede manutenzione e con compressore.

Il frigorifero è adatto all'impiego con temperature ambiente comprese fra -10° e 55 °C e un'umidità dell'aria massima del 90 % in funzionamento continuo. E' realizzato per uno sbandamento continuo di un max di 30°.

Prima di sottoporre l'apparecchio a sollecitazioni estreme (ad esempio spedizioni), mettersi in contatto con il produttore. Tutti i materiali utilizzati per la costruzione del frigorifero non sono pericolosi per i generi alimentari.

Dispositivo di controllo automatico della batteria

(ABS) L'apparecchio dispone di un dispositivo di controllo automatico della batteria a più livelli che protegge la batteria del veicolo da uno scaricamento eccessivo durante il collegamento alla rete di bordo da 12/24 V.

Se il frigorifero viene azionato a motore spento all'interno del veicolo, si spegne automaticamente non appena la tensione di alimentazione scende al di sotto di un valore impostato. Il frigorifero si riaccende non appena viene raggiunta la tensione di ripristino ottenuta caricando la batteria.

AVVISO! Pericolo di danni!
Quando la batteria viene spenta dal dispositivo di controllo automatico della batteria essa non dispone più della sua capacità di carica totale, evitare quindi ripetuti avvii o il funzionamento di utenze senza fasi di carica di lunga durata. Fare in modo che la batteria venga ricaricata.

I punti di inserimento e disinserimento, misurati sui morsetti del compressore, sono elencati nella seguente tabella:

	Tensione di allacciamento	
	12 V	**24 V**
Tensione di interruzione	11,3 V	24,6 V
Tensione di ripristino	12,5 V	26,0 V

5.2 Elementi di comando e indicazione

Pos. in fig. 13, pagina 5	Denominazione	Spiegazione
1	Termoregolatore	– Accende e spegne il frigorifero – Imposta la temperatura

6 Montaggio e collegamento

Il frigorifero viene montato nel cassetto sottostante la cuccetta.

➤ Sollevare il materasso.

➤ Svitare le 4 viti (fig. **1**, pagina 3) e rimuovere il pannello.

➤ Estrarre il cassetto e togliere il contenitore (fig. **2**, pagina 3).
Dopo aver installato il frigorifero il contenitore può essere ricollocato al proprio posto.

NOTA
Se risultasse impossibile estrarre completamente il cassetto, procedere come segue per allentare il bloccaggio:

➤ Rimuovere le viti (fig. **3** 1, pagina 3) e smontare il rivestimento ai lati del cassetto (collegamento a spina) (fig. **3** 2, pagina 3).

➤ Per posare la linea di alimentazione dallo slot X 7 (fig. **4**, pagina 3) al frigorifero portatile, rivolgersi a un'officina specializzata Mercedes Benz.

➤ Ritagliare l'apertura per l'aerazione nel rivestimento nella posizione prevista (fig. **5**, pagina 3)

➤ Aprire i dadi di lamiera in dotazione (fig. **6**, pagina 3 e fig. **7**, pagina 4)

➤ Far passare il cavo di allacciamento per il frigorifero portatile attraverso l'apposita apertura. (fig. **8**, pagina 4)

➤ Fissare il frigorifero portatile nei punti appositamente previsti per mezzo delle viti in dotazione (fig. **9**, pagina 4).

➤ Fissare il cavo del frigorifero portatile al cassetto nella posizione contrassegnata per mezzo della fascetta in dotazione e agganciare l'elastico nella posizione indicata (fig. **10**, pagina 4).

➤ Collegare il cavo del frigorifero portatile con il cavo posato da un'officina specializzata Mercedes Benz della scatola dei fusibili dietro la copertura (fig. **11**, pagina 4).

➤ Reinserire il cassetto (fig. **12**, pagina 4).

➤ Riserrare il bloccaggio e rimontare il rivestimento.

➤ Fissare nuovamente il pannello e ricollocarvi sopra il materasso.

✓ Il montaggio è concluso.

7 Impiego

NOTA
Svuotare e spegnere il frigorifero prima di inclinare la cabina di guida.

7.1 Prima della messa in funzione iniziale

NOTA
Per motivi igienici, prima della messa in funzione iniziale del frigorifero, pulirne l'interno e l'esterno con un panno umido (vedi anche "Pulizia e cura" a pagina 55).

7.2 Suggerimenti per risparmiare energia

- Prima di immagazzinare cibi caldi, lasciarli raffreddare.
- Non aprire il frigorifero più spesso del necessario.
- Non lasciare la porta aperta più del necessario.
- Evitare un abbassamento eccessivo della temperatura interna se non necessario.

7.3 Come usare il frigorifero

AVVISO! Pericolo di surriscaldamento!
Assicurarsi che il calore generato durante il funzionamento fuoriesca sufficientemente. Fare attenzione che le feritoie di aerazione non vengano coperte. Fare in modo che la distanza fra l'apparecchio e le pareti o altri oggetti sia tale da permettere all'aria di circolare liberamente.

AVVISO! Pericolo dovuto alla temperatura troppo bassa!
Assicurarsi che nel frigorifero si trovino solo oggetti o prodotti che possono essere raffreddati alla temperatura selezionata.

➤ Accendere l'apparecchio ruotando verso destra il termoregolatore.

✓ Lo spazio interno del frigorifero portatile inizia a raffreddarsi.

➤ Impostare la temperatura di raffreddamento con il termoregolatore: rotazione verso destra = più freddo, rotazione verso sinistra = più caldo.

NOTA
Nel caso in cui il frigorifero portatile non venga utilizzato per un lungo periodo di tempo:
lasciare la porta leggermente aperta. In questo modo si impedisce la formazione di odori.

8 Pulizia e cura

AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio!
Non lavare mai l'apparecchio sotto acqua corrente e non immergerlo in acqua per risciacquarlo.
Per la pulizia non impiegare detergenti corrosivi oppure oggetti ruvidi, perché potrebbero danneggiare l'apparecchio.

➤ Pulire l'interno dell'apparecchio di tanto in tanto con un panno umido.

9 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Qualora il prodotto risultasse difettoso, La preghiamo di rivolgersi alla filiale del produttore del suo Paese (l'indirizzo si trova sul retro del manuale di istruzioni), oppure al rivenditore specializzato di riferimento.

Per la riparazione e per il disbrigo delle condizioni di garanzia è necessario inviare la seguente documentazione:

- una copia della fattura con la data di acquisto del prodotto,
- un motivo su cui fondare il reclamo, oppure una descrizione del guasto.

10 Smaltimento

➤ Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.

Quando il prodotto viene messo fuori servizio definitivamente, informarsi al centro di riciclaggio più vicino, oppure presso il proprio rivenditore specializzato, sulle prescrizioni adeguate concernenti lo smaltimento.

11 Specifiche tecniche

	CSMP2
N. articolo	CS-ACT-MP2
Capienza:	25 litri
Tensione di allacciamento:	12/24 V⎓
Capacità di raffreddamento:	da +10 °C a 0 °C
Peso:	12,5 kg

Il circuito del refrigerante contiene R134a.

Omologazioni

L'apparecchio dispone dell'omologazione e1.

Questo apparecchio è conforme alla seguente direttiva CE:

- "Direttiva EMC" 72/245/CEE nella versione 95/54/CE

Por favor, leia atentamente este manual antes da colocação em funcionamento do aparelho e guarde-o em local seguro. Em caso de revenda do aparelho, entregue o manual ao novo comprador.

O fabricante não se responsabiliza por danos resultantes de uma **utilização inadequada** ou de uma **operação incorrecta**.

Índice

1 Explicação dos símbolos 58
2 Indicações de segurança 59
3 Material fornecido 61
4 Utilização adequada 61
5 Descrição técnica. 61
6 Montagem e conexão 63
7 Operação 64
8 Limpeza e manutenção 65
9 Garantia 65
10 Eliminação 65
11 Dados técnicos 66

1 Explicação dos símbolos

PERIGO!
Indicação de segurança: o incumprimento causa a morte ou ferimentos graves.

AVISO!
Indicação de segurança: o incumprimento pode provocar a morte ou ferimentos graves.

PRECAUÇÃO!
Indicação de segurança: o incumprimento pode provocar ferimentos.

NOTA!
O incumprimento pode causar danos materiais e pode prejudicar o funcionamento do produto.

OBSERVAÇÃO
Informações suplementares sobre a operação do produto.

➤ **Acção:** este símbolo indica que há uma acção a realizar. As acções necessárias são descritas passo a passo.

✓ Este símbolo descreve o resultado de uma acção.

Fig. 1 5, página 3: esta informação refere-se a um elemento presente na figura, neste exemplo para a “posição 5 na figura 1 da página 3”.

2 Indicações de segurança

2.1 Segurança geral

AVISO!

- Se o aparelho apresentar danos visíveis não deve ser colocado em funcionamento.
- As reparações neste aparelho apenas devem ser realizadas por técnicos especializados. As reparações inadequadas podem provocar perigos substanciais.
- As pessoas (incluindo crianças) que não estão aptas a utilizar o aparelho de modo seguro devido a incapacidade física, sensorial ou mental ou devido à sua inexperiência, não devem utilizar o aparelho sem a supervisão ou as instruções de uma pessoa responsável.
- **Os aparelhos elétricos não são brinquedos!**
  Guarde e utilize o aparelho fora do alcance das crianças.
- As crianças devem ser supervisionadas para assegurar que não brincam com o aparelho.
- Se danificar o cabo de conexão deste aparelho, o mesmo tem de ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificações equivalentes para evitar perigos.
- Não guarde as substâncias com risco de explosão, tais como latas de spray com gás carburante, no aparelho.

PRECAUÇÃO!

- Separe o aparelho da rede elétrica
  – antes de cada limpeza e conservação
  – após cada utilização
- Os alimentos apenas podem ser armazenados nas embalagens originais ou recipientes adequados.

NOTA!

- Compare a indicação da tensão na placa de características com a alimentação de energia existente.
- O aparelho de refrigeração não é adequado para o transporte de substâncias corrosivas ou substâncias com solventes.

- Desligue o seu aparelho de refrigeração e outros consumidores da bateria antes de ligar um carregador rápido.

2.2 Segurança durante a utilização do aparelho

PERIGO!

- Nunca toque nos cabos não blindados apenas com as mãos. Isto aplica-se, em especial, durante o funcionamento com rede de corrente alterna.

NOTA!

- O aparelho de refrigeração deve permanecer cerca de 1 hora em posição horizontal antes de ser ligado.
- Em caso de posicionamento inclinado, o interruptor de inclinação incorporado desliga o aparelho de refrigeração. Mesmo assim, desligar sempre o aparelho de refrigeração antes de inclinar a cabina.
  Depois de voltar a baixar a cabina, o aparelho de refrigeração deve permanecer 15 minutos em repouso antes de voltar a ser ligado.
- Não utilize aparelhos elétricos dentro do aparelho de refrigeração, exceto se estes aparelhos tiverem sido recomendados pelo fabricante.
- Monte o aparelho num lugar seco e protegido contra projeções de água.
- Não monte o aparelho na proximidade de chamas vivas ou outras fontes de calor (aquecimento, radiação solar intensa, fogões a gás, etc.).
- **Perigo de sobreaquecimento!**
  Tenha sempre atenção para que o calor gerado durante o funcionamento seja dissipado adequadamente. Certifique-se de que o aparelho está posicionado a uma distância suficiente de paredes ou objetos de modo a que o ar possa circular livremente.
- Tenha atenção para que as aberturas de ventilação não fiquem obstruídas.
- Não verta líquidos ou gelo para dentro do recipiente interior.
- Nunca mergulhe o aparelho em água.

- Proteja o aparelho e os cabos do calor e da humidade.

3 Material fornecido

Quant.	Designação
1	Geleira
1	Conj. de material de fixação
1	Manual de instruções

4 Utilização adequada

A WAECO CoolMatic CSMP2 (N.º de artigo CS-ACT-MP2) é uma geleira para instalação no Mercedes-Benz Actros (Cabina L e LH). Esta destina-se a refrigerar géneros alimentícios.

PRECAUÇÃO! Risco para a saúde!
Por favor, verifique se a capacidade de refrigeração do aparelho cumpre os requisitos dos alimentos ou dos medicamentos que pretende refrigerar.

5 Descrição técnica

5.1 Descrição do funcionamento

A geleira permite refrigerar alimentos e mantê-los frescos. O arrefecimento é feito através de um circuito de refrigeração com compressor que não carece de manutenção.

A geleira é indicada para temperaturas ambiente entre os –10° e 55 °C, bem como uma humidade de ar máxima de 90 % em operação contínua.
Está concebida para uma inclinação contínua de até 30°.

Antes de expor o aparelho de refrigeração a esforços extremos, como expedições, deverá entrar em contato com o fabricante. Todos os materiais que compõe o aparelho de refrigeração são inofensivos para os géneros alimentícios.

Monitorizador de bateria

O aparelho está equipado com um monitorizador da bateria com vários níveis que evita que a bateria do veículo se descarregue excessivamente ao ser ligada à rede de bordo de 12/24 V.

Se a geleira for posta a trabalhar no veículo com a ignição desligada, ela desliga-se automaticamente logo que a tensão de alimentação descer abaixo de um valor regulado. A geleira liga-se novamente assim que a tensão de ativação for alcançada graças ao carregamento da bateria.

NOTA! Perigo de danos!
Quando a bateria é desligada pelo interruptor auxiliar, ela já não tem a capacidade de carga completa, evite arranques repetidos e a utilização de consumidores de corrente que não tenham fases de carregamento prolongadas. Tenha atenção para que a bateria seja recarregada.

A tabela seguinte apresenta os pontos de conexão e desconexão medidos nos terminais de conexão do compressor:

	Tensão de conexão	
	12 V	**24 V**
Tensão de desconexão	11,3 V	24,6 V
Tensão de reativação	12,5 V	26,0 V

5.2 Elementos de comando e de indicação

Pos. na fig. 13, página 5	Designação	Explicação
1	Regulador de temperatura	- Liga e desliga a geleira - Regula a temperatura

6 Montagem e conexão

A geleira é montada numa gaveta por debaixo da cama.

➤ Levante o colchão.

➤ Solte os quatro parafusos (fig. **1**, página 3) e retire o estrado.

➤ Puxe a gaveta para fora e remova o recipiente (fig. **2**, página 3). Após montar a geleira, pode voltar a colocar o recipiente.

OBSERVAÇÃO
Caso não consiga retirar a gaveta completamente, proceda da seguinte forma para libertar o bloqueio:

➤ Retire os parafusos (fig. **3** 1, página 3) e desmonte a cobertura ao lado da gaveta (encaixe) (fig. **3** 2, página 3).

➤ Recorra a uma oficina Mercedes Benz para estabelecer o circuito de alimentação da tomada X 7 (fig. **4**, página 3) até à geleira.

➤ Na cobertura, recorte uma abertura de ventilação na posição prevista para o efeito (fig. **5**, página 3).

➤ Aplique as porcas de chapa (fig. **6**, página 3 e fig. **7**, página 4).

➤ Insira os cabos de ligação da geleira através das aberturas previstas para o efeito. (fig. **8**, página 4)

➤ Aparafuse a geleira com os parafusos juntamente fornecidos nas posições previstas para o efeito (fig. **9**, página 4).

➤ Fixe o cabo da geleira com a braçadeira juntamente fornecida na posição marcada (fig. **10**, página 4).

➤ Ligue o cabo da geleira ao cabo da caixa de fusíveis, instalado por uma oficina Mercedes Benz, que se encontra por trás da cobertura (fig. **11**, página 4).

➤ Volte a colocar a gaveta (fig. **12**, página 4).

➤ Volte a apertar o bloqueio e monte a cobertura.

➤ Volte a prender a cama e coloque o colchão.

✓ O processo de montagem está finalizado.

7 Operação

OBSERVAÇÃO
Esvazie e desligue a geleira antes de inclinar a cabina

7.1 Antes da primeira utilização

OBSERVAÇÃO
Antes de colocar a nova geleira em funcionamento deverá limpar o interior e o exterior com um pano húmido por razões de higiene (ver também “Limpeza e manutenção” na página 65).

7.2 Dicas sobre a economia de energia

- Primeiro, deixe as refeições quentes arrefecer antes de as armazenar.
- Não abra a geleira mais vezes do que o necessário.
- Não deixe a geleira aberta durante mais tempo do que o necessário.
- Evite uma temperatura interna desnecessariamente baixa.

7.3 Utilizar a geleira

NOTA! Perigo de sobreaquecimento!
Tenha sempre atenção para que o calor gerado durante o funcionamento seja dissipado adequadamente. Tenha atenção para que as aberturas de ventilação não sejam cobertas. Certifique-se de que o aparelho está posicionado a uma distância suficiente de paredes ou objetos de modo a que o ar possa circular livremente.

NOTA! Perigo devido a temperatura demasiado baixa!
Tenha atenção para que na geleira apenas se encontrem objetos ou produtos que possam ser refrigerados para a temperatura selecionada.

➤ Ligue o aparelho, rodando o regulador para a direita.

✓ A geleira inicia a refrigeração do interior.

➤ Ajuste a temperatura de refrigeração com o regulador de temperatura. Rodar para a direita = mais frio, rodar para a esquerda = mais quente.

OBSERVAÇÃO
Se não pretender utilizar a geleira durante um período de tempo mais prolongado:
Deixe a geleira ligeiramente aberta. Deste modo, evita a formação de odores.

8 Limpeza e manutenção

NOTA! Perigo de danos no aparelho!
Nunca limpe o aparelho debaixo de água corrente nem dentro de água de lavar a loiça.
Não utilize produtos de limpeza abrasivos ou objetos duros para a limpeza, uma vez que podem danificar o aparelho.

➤ De vez em quando, limpe o interior do aparelho com um pano húmido.

9 Garantia

É válido o prazo de garantia legal. Se o produto estiver com defeito, por favor, dirija-se à representação do fabricante no seu país (endereços, ver verso do manual) ou ao seu revendedor.

Para fins de reparação ou de garantia, terá de enviar os seguintes documentos em conjunto:

- uma cópia da factura com a data de aquisição,
- um motivo de reclamação ou uma descrição da falha.

10 Eliminação

➤ Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respectivo contentor de reciclagem.

Para colocar o aparelho definitivamente fora de funcionamento, por favor, informe-se junto do centro de reciclagem mais próximo ou revendedor sobre as disposições de eliminação aplicáveis.

11 Dados técnicos

	CSMP2
N.º de artigo:	CS-ACT-MP2
Volume:	25 litros
Tensão de conexão:	12/24V⎓
Potência de refrigeração:	+10 °C a 0 °C
Peso:	12,5 kg

O circuito de refrigeração contém R134a.

Certificações

O aparelho possui a certificação e1.

Este aparelho está em conformidade com as seguintes diretivas CE:

- Diretiva CEM 72/245/CEE, alterada pela 95/54/CE

Dometic GROUP

GERMANY
Dometic WAECO International GmbH
Hollefeldstraße 63 · D-48282 Emsdetten
☏ +49 (0) 2572 879-195 · 🖷 +49 (0) 2572 879-322
Mail: info@dometic-waeco.de · Internet: www.dometic-waeco.de

AUSTRALIA
Dometic Australia Pty. Ltd.
1 John Duncan Court
Varsity Lakes QLD 4227
☏ +61 7 55076000
🖷 +61 7 55076001
Mail: sales@dometic-waeco.com.au

AUSTRIA
Dometic Austria GmbH
Neudorferstrasse 108
2353 Guntramsdorf
☏ +43 2236 908070
🖷 +43 2236 90807060
Mail: info@waeco.at

BENELUX
Dometic Benelux B.V.
Ecustraat 3
NL-4879 NP Etten-Leur
☏ +31 76 5029000
🖷 +31 76 5029090
Mail: info@dometic.nl

DENMARK
Dometic Denmark A/S
Nordensvej 15, Taulov
DK-7000 Fredericia
☏ +45 75585966
🖷 +45 75586307
Mail: info@waeco.dk

FINLAND
Dometic Finland OY
Mestarintie 4
FIN-01730 Vantaa
☏ +358 20 7413220
🖷 +358 9 7593700
Mail: info@dometic.fi

FRANCE
Dometic SAS
ZA du Pré de la Dame Jeanne
F-60128 Plailly
☏ +33 3 44633500
🖷 +33 3 44633518
Commercial : info@dometic.fr
SAV/Technique : service@dometic.fr

HONG KONG
WAECO Impex Ltd.
Suites 2207-2211 · 22/F · Tower 1
The Gateway · 25 Canton Road,
Tsim Sha Tsui · Kowloon
Hong Kong
☏ +852 24611386
🖷 +852 24665553
Mail: info@dometic-waeco.com.hk

HUNGARY
Dometic Plc. Sales Office
Kerékgyártó u. 5.
H-1147 Budapest
☏ +36 1 468 4400
🖷 +36 1 468 4401
Mail: budapest@dometic.hu

ITALY
Dometic Italy S.r.l.
Via Virgilio, 3
I-47100 Forlì
☏ +39 0543 754901
🖷 +39 0543 756631
Mail: info@dometic.it

NORWAY
Dometic Norway AS
Skolmar 24
N-3232 Sandefjord
☏ +47 33428450
🖷 +47 33428459
Mail: firmapost@waeco.no

POLAND
Dometic Poland Sp. z o.o.
Ul. Puławska 435A
02-801 Warszawa
Poland
☏ +48 22 414 32 00
🖷 +48 22 414 32 01
Mail: info@dometic.pl

RUSSIA
Dometic RUS LLC
Komsomolskaya square 6-1
107140 Moscow
Russia
☏ +7 495 780 79 39
🖷 +7 495 916 56 53
Mail: info@dometic.ru

SLOVAKIA
Dometic Slovakia s.r.o.
Tehelná 8
SK-98601 Fiľakovo
☏ +421 47 4319 107
🖷 +421 47 4319 166
Mail: info@dometic.sk

SPAIN
Dometic Spain S.L.
Avda. Sierra del Guadarrama, 16
E-28691 Villanueva de la Cañada
Madrid
☏ +34 902 111 042
🖷 +34 900 100 245
Mail: info@dometic.es

SWEDEN
Dometic Scandinavia AB
Gustaf Melins gata 7
S-42131 Västra Frölunda (Göteborg)
☏ +46 31 7341100
🖷 +46 31 7341101
Mail: info@waeco.se

SWITZERLAND
Dometic Switzerland AG
Riedackerstrasse 7a
CH-8153 Rümlang (Zürich)
☏ +41 44 8187171
🖷 +41 44 8187191
Mail: info@dometic-waeco.ch

TAIWAN
WAECO Impex Ltd.
Taipei Office
2 FL-3 · No. 56 Tunhua South Rd, Sec 2
Taipei 106, Taiwan
☏ +886 2 27014090
🖷 +886 2 27060119
Mail: marketing@dometic-waeco.com.tw

UNITED KINGDOM
Dometic UK Ltd.
Dometic House · The Brewery
Blandford St. Mary
Dorset DT11 9LS
☏ +44 844 626 0133
🖷 +44 844 626 0143
Mail: sales@dometic.co.uk

UNITED ARAB STATES
Dometic Middle East FZCO
P. O. Box 17860
S-D 6, Jebel Ali Freezone
Dubai, United Arab Emirates
☏ +971 4 883 3858
🖷 +971 4 883 3868
Mail: info@dometic.ae

UNITED STATES OF AMERICA
Dometic Marine Division
2000 N. Andrews Ave. Extension
Pompano Beach, FL 33069 USA
☏ +1 954 973 2477
🖷 +1 954 979 4414
Mail: marinesales@dometicusa.com

4445100783 207.5924.63 10/2014